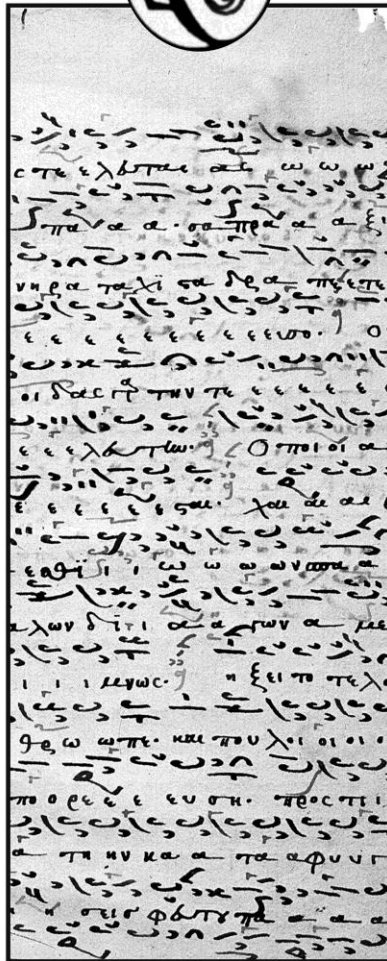
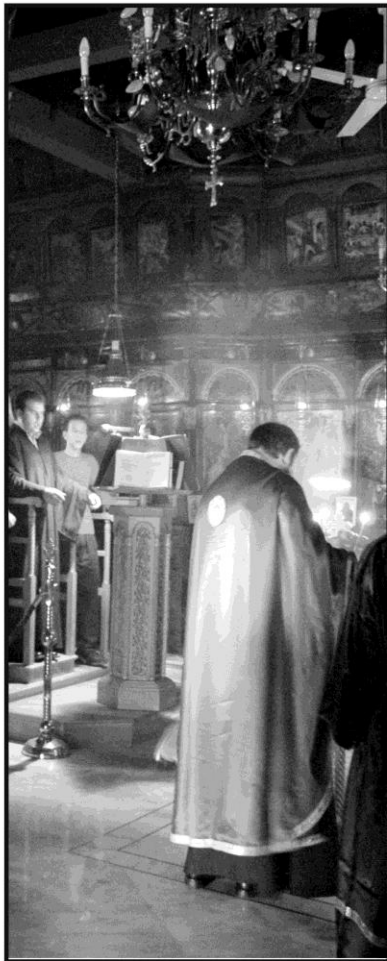


Ακαδημία Θεολογικῶν Σπουδῶν Βόλου  
Τομέας Ψαλπικῆς Τέχνης καὶ Μουσικολογίας



1ο Διεθνές Διεπιστημονικό Μουσικολογικό Συνέδριο:  
'Η Ψαλπική Τέχνη ὡς Αὐτόνομη Ἐπιστήμη

Ἐπιστημονικοί Κλάδοι - Συναφή Ἐπιστημονικά Ἀντικείμενα  
Διεπιστημονικές Συνεργασίες, Διαθεματικότητα καὶ Διάδραση

Πρόγραμμα Συνεδρίου

[www.tomeaspsaltikis.gr](http://www.tomeaspsaltikis.gr)

Ακαδημία Θεολογικών Σπουδών Βόλου  
**Τομέας Ψαλτικής Τέχνης και Μουσικολογίας**  
Συνεδριακό Κέντρο Θεσσαλίας, Τ.Θ. 1308, Βόλος 38001  
Τηλέφωνα: 2421093553, 2421093594, 6947774647

*Volos Academy for Theological Studies*  
**Department of Psaltic Art and Musicology**  
“Thessalia” Conference Center, P.O. Box 1308, Volos 38001  
Telephones: +302421093553, +302421093594, +306947774647

*tomeaspsaltikis@acadimia.org , ekdotikidimitriados@acadimia.org*  
*www.acadimia.org , www.tomeaspsaltikis.gr*

*1<sup>ο</sup> Διεθνές Διεπιστημονικό Μουσικολογικό Συνέδριο*

*«Η Ψαλτική Τέχνη ως Αυτόνομη Επιστήμη:  
Επιστημονικοί Κλάδοι - Συναφή Επιστημονικά Αντικείμενα -  
Διεπιστημονικές Συνεργασίες, Διαθεματικότητα και Διάδραση»*

*1<sup>st</sup> International Interdisciplinary Musicological Conference*

*“The Psaltic Art as an Autonomous Science:  
Scientific branches - Related Scientific fields -  
Interdisciplinary Collaborations and Interaction”*

*Υπό την αιγίδα της Ιεράς Μητροπόλεως Δημητριάδος και Αλμυρού,  
σε συνεργασία με τον Δήμο Βόλου*  
*Under the aegis of the Holy Metropolis of Demetrias and Almyros,  
in collaboration with Municipality of Volos*

## 29.6.2014 - ΒΡΑΔΥ / 29.6.2014 - EVENING

20:30 Επίσημη Έναρξη του Συνεδρίου / Conference inauguration

- Καλωσόρισμα επισήμων από τον Διευθυντή της Ακαδημίας Θεολογικών Σπουδών Βόλου, **Παντελή Καλαϊτζίδη**
- Welcoming greeting by the Director of the Volos Academy for Theological Studies, **Pantelis Kalaitzidis**
- Χαιρετισμός από τον Διευθυντή του Τομέα Ψαλτικής Τέχνης και Μουσικολογίας της Ακαδημίας Θεολογικών Σπουδών Βόλου, **Κωνσταντίνο Χαρίλ. Καραγκούνη**
- Greeting by the Director of the Department of Psaltic Art and Musicology of the Volos Academy for Theological Studies, **Konstantinos Charil. Karagounis**
- Χαιρετισμός από τον Πρόεδρο του Συνδέσμου Ιεροψαλτών Βόλου «**Ιωάννης ο Κουκουζέλης**», **Ευστάθιο Γραμμένο**
- Greeting by the President of the Volos Chanters Association "John the Koukouzelis", **Efstathios Grammenos**
- Χαιρετισμοί πολιτικών επισήμων
- Greetings by the representatives of public authorities

21:00 Ομιλία του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Δημητριάδος και Αλμυρού, κ. **Ιγνατίου** και Κήρυξη Ενάρξεως των Εργασιών του Συνεδρίου  
Welcoming address by His Eminence the Bishop of **Demetrias and Almyros Ignatius**, and the official opening of the Conference

21:15 Παρουσίαση της νέας εκδόσεως του Τομέα ΨΤΜ, του Τόμου Πρακτικών του Συμποσίου για τον Ομότιμο Καθηγητή Μουσικολογίας του Ε.Κ.Π.Α. **Γρηγόριο Θ. Στάθη** (Φεβρουάριος 2012)  
Presentation of the new publication of the Department of Psaltic Art and Musicology, the Proceedings of the Symposium in honor of Professor emeritus **Gregorios Th. Stathis** (February 2012)

- Παραλαβή του Τόμου από τον Γρ. Θ. Στάθη. Χαιρετισμός Συνεδρίου από τον Γρ. Θ. Στάθη, Πρόεδρου της Επιστημονικής Επιτροπής
- Acceptance of the Proceedings volume by Professor **Gregorios Th. Stathis** and greeting from him, as the President of the Scientific Committee

- 21:30 *Κεντρική Ομιλία / Keynote Address*  
*Ωραίοι και Αγαθόν / The Beautiful and the Good*  
*Ομότιμος Καθηγητής Φιλοσοφίας του Ε.Κ.Π.Α. Γρηγόριος Κωσταράς*  
*Professor emeritus of N.C.U.A. Gregorios Kostaras*
- 22:00 *Δεξίωση των επισήμως προσκεκλημένων, των Επιτροπών και Εισηγητών του Συνεδρίου*  
*Reception of the official guests, of the members of the Committees and of the Conference speakers*

## 30.6.2014 - ΠΡΩΙ / 30.6.2014 - MORNING

- 07:00 - 09:45 Αρχιερατική Θεία Λειτουργία Συνάξεως των Δώδεκα Αποστόλων στον Ιερό Ναό Αγίου Μοδέστου Μελισσιατικών / Episcopal Divine Liturgy on the occasion of the Feast of the Twelve Apostles in the Church of St. Modestus in Melissiatika
- 10:00 - 10:30 ΑΦΙΞΕΙΣ - ΕΓΓΡΑΦΕΣ (Συνεδριακό Κέντρο Θεσσαλίας, Μελισσιάτικα) / ARRIVAL - REGISTRATION (Conference Center of Thessaly, Melissiatika)
- 

### ΠΡΩΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 1<sup>st</sup> SESSION

Προεδρεύων: Γρηγόριος Θ. Στάθης

Chairman: Gregorios Th. Stathis

- 10:30 - 11:00 **Κωνσταντίνος Χ. Καραγκούνης / Konstantinos Ch. Karagounis**  
☞ Κεντρική Ομιλία / Keynote Address  
Η Ψαλτική Τέχνη ως Αυτόνομη Επιστήμη: Επιστημονικοί Κλάδοι – Συναφή Επιστημονικά Αντικείμενα – Διεπιστημονικές Συνεργασίες, Διαθεματικότητα και Διάδραση / The Psaltic Art as an Autonomous Science: Scientific branches – Related Scientific fields – Interdisciplinary Collaborations and Interaction
- 11:00 - 11:20 **Αγαμέμνων Τέντες / Agamemnon Tentes**  
Προτάσεις για μία διεπιστημονική προσέγγιση της καθ' ημάς μουσικολογίας βάσει προσφάτων τάσεων στην διεθνή έρευνα των επιστημών περί τον άνθρωπο / Proposals for a multidisciplinary approach of the musicological branch dealing with Greek Church Music under recent trends in international humanistic research
- 11:20 - 11:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση επί της Κεντρικής Ομιλίας και της πρώτης Εισηγήσεως / Questions - Discussion on the keynote address and on the first presentation
- 11:30 - 11:50 **Fr. Alexandrel Barnea / π. Αλέξανδρος Μπαρνέα**  
Church Music of Byzantine Tradition. Support and Garment for the Liturgical - Dogmatical Word. A Theological Point of View / Η Εκκλησιαστική Μουσική της Βυζαντινής Παράδοσης. Στήριξη και ένδυμα για τον Λειτουργικό – Δογματικό λόγο. Μια Θεολογική Άποψη
- 11:50 - 12:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

- 12:00 - 12:20 **Fr. Marius Tepelea / π. Μάριος Τεπελέα**  
*Aspects regarding music and cult in early Christianity /*  
*Απόψεις σχετικά με τη μουσική και τη λατρεία στον πρώιμο*  
*Χριστιανισμό*
- 12:20 - 12:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 12:30 - 13:00 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (καφέ) / COFFEE BREAK**
- 

**ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 2<sup>st</sup> SESSION**

*Προεδρεύων: π. Αλέξανδρος Μπαρνέα*  
**Chairman: Fr. Alexandrel Barnea**

- 13:00 - 13:20 **Θωμάς Αποστολόπουλος / Thomas Apostolopoulos**  
*Παρατηρήσεις περί Διδακτικής της ψαλτικής, οργανολογίας και*  
*θεωρίας διαστημάτων στο 'Παναρμόνιον' του Κ. Ψάχου / Notes on*  
*Psaltiki teaching, Organology and Interval Theory using K.*  
*Psahos's "Panarmonion" as a basis*
- 13:20 - 13:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 13:30 - 13:50 **Αντώνιος Κωνσταντινίδης - Αθανάσιος Στογιαννίδης / Antonios Konstantinidis - Athanasios Stogiannidis**  
*Λογιοσύνη και παράδοση, παιδαγωγικές όψεις και διδακτικά προβλή-*  
*ματα της Ψαλτικής τέχνης / Scholarship and tradition, peda-*  
*gogical aspects and educational problems in the Psaltic art*
- 13:50 - 14:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 14:00 - 14:20 **Ιωάννης Σαμψάκης / Ioannis Sampsakis**  
*Επαγγελματική φωνή και διαταραχές φωνήσεως σε επαγγελματίες*  
*χρήστες φωνής / Professional Voice and Voice Disorders in*  
*Professional Chanters*
- 14:20 - 14:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 14:30 - 14:50 **Δημοσθένης Φιστουρής / Dimosthenis Fistouris**  
*Η τέχνη του ψάλλειν και τα ζητήματα τεχνικής της φωνής / The*  
*art of singing Byzantine chant and vocal technical issues*
- 14:50 - 15:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 15:00 - 16:00 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (γεύμα) / LUNCH BREAK**
- 16:00 - 18:15 **ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ / AFTERNOON BREAK**

## 30.6.2014 - ΑΠΟΓΕΥΜΑ / 30.6.2014 - EVENING

18:15 - 18:30 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ (καφέ) / ARRIVAL (coffee)

---

### ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 3rd SESSION

Προεδρεύων: π. Μάριος Τεπελέα

Chairman: Fr. Marius Tepelea

- 18:30 - 18:50 Γεώργιος Χατζηθεοδώρου / Georgios Hatzitheodorou (μέσω Skype)  
Παλαιοί Δωδεκανήσιοι Εκκλησιαστικοί Μουσικοί / Older  
Dodecanesian Ecclesiastical Musicians (cantors - composers -  
theoreticians)
- 18:50 - 19:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 19:00 - 19:20 Gordana Blagojevic / Γκόρντανα Μπλαγκόγιεβιτς  
Byzantine church music as a field for ethnological and  
anthropological research / Η Βυζαντινή Εκκλησιαστική Μουσική  
ως πεδίο Εθνολογικής και Ανθρωπολογικής Μελέτης
- 19:20 - 19:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 19:30 - 19:50 Alexandra Budu / Αλεξάνδρα Μπούντου  
The Process of Standardization of the Church Music of Byzantine  
Tradition in Romania / Η διαδικασία τυποποίησης της Εκκλη-  
σιαστικής Μουσικής της Βυζαντινής Παράδοσης στην Ρουμανία
- 19:50 - 20:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 20:00 - 20:20 Μαρία Αλεξάνδρου / Maria Alexandrou  
Ο Μαϊστωρ των μαϊστόρων μέσα από τον καθρέφτη της  
Προθεωρίας της Παπαδικής / The 'Master of the masters'  
through the mirror of music theory. St John Koukouzeles and  
the protheory of the Papadike
- 20:20 - 20:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 20:30 - 21:00 Ομάδα Παλαιογραφίας Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Α.Π.Θ.  
/ Study Group for Byzantine Musical Palaeography from the  
School of Music Studies of the A.U.Thessaloniki  
☞ Παρουσίαση / Presentation  
Βυζαντινή μουσική για στρατιωτικούς αγίους / Byzantine Music  
for Warrior Saints
- 21:00 - 21:15 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 21:15 ΤΕΛΟΣ Α' ΗΜΕΡΑΣ (δείπνο) / END OF THE 1<sup>st</sup> DAY (dinner)





**1.7.2014 - ΠΡΩΙ / 1.7.2014 - MORNING**

08:30 - 08:45 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ / ARRIVAL

---

**ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΤΥΝΕΔΡΙΑ / 4th SESSION**

Προεδρεύων: **Θωμάς Αποστολόπουλος**

Chairman: **Thomas Apostolopoulos**

08:45 - 09:15 **Διονύσιος Μπιλάλης Ανατολικιώτης / Dionysios Bilalis Anatolikiotis**

☞ **Κεντρική Ομιλία / Keynote Address**

*Η Ψαλτική Τέχνη ως λειτουργικό βίωμα. (Η διαθεματική σύνδεσις της Ψαλτικής με τον κλάδο της πρακτικής Θεολογίας) / The Psaltic Art as a Liturgical Experience (The interdisciplinary connection between chanting and practical theology)*

09:15 - 09:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*

09:30 - 09:50 **Dužanka Jelenković Vidović / Ντουσάνκα Γιελενκόβιτς Βίντοβιτς**

*(Public) Feminine Side of Orthodox Sacred Music in Serbia / (Δημόσια) Γυναικεία Θέση στην Ορθόδοξη Μουσική στη Σερβία*

09:50 - 10:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*

10:00 - 10:20 **Κωνσταντίνος Σιάχος / Konstantinos Siachos**

*Repertorium γραφέων ελληνικών μουσικών κωδίκων / Repertorium of Codex-Writers of Greek Chanting music*

10:20 - 10:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*

10:30 - 10:50 **Μιλτιάδης Παππάς / Miltiadis Pappas**

*Η βιβλιογραφία της Ελληνικής Εκκλησιαστικής Μουσικής. Σημείο αναφοράς - προοπτικές - οργάνωση - αξιολόγηση / The bibliography of Greek Ecclesiastic Music. Reference point - perspectives - organizing - evaluation*

10:50 - 11:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*

11:00 - 11:20 **Χρήστος Καρύδης / Christos Karydis**

*Προληπτική Συντήρηση Εκκλησιαστικού Αρχαιακού Υλικού / Preventive Conservation of Ecclesiastical Archive Material*

11:20 - 11:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*

11:30 - 12:00 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (καφές) / COFFEE BREAK**

**ΠΕΜΠΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 5th SESSION**

Προεδρεύουσα: **Μαρία Αλεξάνδρου**

Chairwoman: **Maria Alexandrou**

- 12:00 - 12:20 **Βασιλική Γούση / Vasiliki Gousi**  
Ανάλυση μέλους: Διεπιστημονικές προσεγγίσεις / Analysis of Byzantine Chant: Interdisciplinary approaches
- 12:20 - 12:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 12:30 - 12:50 **Γεώργιος Κωνσταντίνου / Georgios Konstantinou**  
Η διαστηματική προσέγγιση του Δευτέρου ήχου στην εκκλησιαστική μελοποιία / An Intervallic Approach to Mode 2
- 12:50 - 13:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:00 - 13:20 **π. Νεκτάριος Πάρης / Fr. Nektarios Paris**  
Η εκτέλεση της Ψαλτικής κατά τον Στυλιανό Χουρμούζιο / Chanting Performance according to Stylianos Chourmouziou
- 13:20 - 13:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 13:30 - 13:50 **Zamfira Irina Danila / Ζαμφίρα Ειρήνη Ντανίλα**  
Contributions to the adaptation to Romanian of chants in the 3rd volume of the *Antologhia* by Nectarie Frimu / Παρατηρήσεις στην προσαρμογή στη Ρουμανική γλώσσα των ύμνων του 3ου τόμου της Ανθολογίας του Νεκταρίου Φρίμου
- 13:50 - 14:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 14:00 - 14:20 **Adrian Sirbu / Αντριάν Σιρμπού**  
The kathisma-prosomion “Τον τάφον Σου Σωτήρ”, by Mihalache Bucureşteanul (ms Lavra Z26). An Important Argument in Favour of Kathisma Belonging to the Diphonic First Mode (νάος) / Το κάθισμα-προσόμοιο «Τον τάφον Σου Σωτήρ», του Mihalache Bucureşteanul (χφ Λαύρας Z26) - Μία σημαντική διαφωνία μέσα σε ένα Κάθισμα που ανήκει στο Δίφωνο Πρώτο Ήχο (νάος)
- 14:20 - 14:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 14:30 - 15:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (γεύμα) / LUNCH BREAK**
- 15:30 - 18:30 **ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ / AFTERNOON BREAK**

## 1.7.2014 - ΑΠΟΓΕΥΜΑ / 1.7.2014 - EVENING

18:30 - 18:45 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ (καφέες) / ARRIVAL (coffee)

### ΕΚΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 6th SESSION

Προεδρεύων: π. Νεκτάριος Πάρης

Chairman: Fr. Nektarios Paris

18:45 - 19:05 *Ivana Perkovic / Ιβάννα Πέρκοβιτς (μέσω Skype)*

*Music in Serbian sacred medieval literature / Η μουσική στη σερβική ιερή μεσαιωνική λογοτεχνία*

19:05 - 19:15 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

19:15 - 19:45 *Μιχάλης Στρουμπάκης / Michalis Stroumpakis*

☞ *Κεντρική Ομιλία / Keynote Address*

*«Ἀπὸ χοροῦ μετὰ τῶν βαστακτῶν»*: Η αξιοποίηση των επιμέρους κλάδων της Βυζαντινής Μουσικολογίας στη διδασκαλία και την πρακτική έκφραση της Ψαλτικής Τέχνης. Η σύζευξη Θεωρίας και Πράξης στο Πρόγραμμα Ψαλτικής της Ανωτάτης Εκκλησιαστικής Ακαδημίας Ηρακλείου Κρήτης / *“Choir along with Vastaktes”*: The development of sectors of Byzantine musicology in teaching and the practical expression of psalmody. The combination of Theory and performance in the Program of University Ecclesiastical Academy of Herakleion Crete

19:45 - 20:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

20:00 - 20:20 *Ανδρέας Γιακουμάκης / Andreas Giakoumakis*

*Δημοτική Ελληνική μουσική. Διάδοση και πρακτική εφαρμογή νεώτερων ανακαλύψεων στο Πρόγραμμα Σπουδών της Ανωτάτης Εκκλησιαστικής Ακαδημίας Ηρακλείου Κρήτης / Greek folk music; Spread and practical application of new discoveries in the Program of University Ecclesiastical Academy of Herakleion Crete*

20:20 - 20:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

- 20:30 - 20:50 **Αντώνιος Μποτονάκης / Andonios Botonakis**  
*Αξιοποίηση νέων τεχνολογιών της Πληροφορίας και Επικοινωνίας (Τ.Π.Ε.) στη διδακτική διαδικασία της Ψαλτικής Τέχνης στο Πρόγραμμα Ψαλτικής της Ανωτάτης Εκκλησιαστικής Ακαδημίας Ηρακλείου Κρήτης / The use of Information Communications Technology (ICT) during the learning procedure of the Byzantine Psaltic Art, and of music as a whole, at the University Ecclesiastical Academy of Heraclion Crete, Department of Ecclesiastical Music and Chantic Art*
- 20:50 - 21:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 21:00 **ΤΕΛΟΣ Β' ΗΜΕΡΑΣ (δείπνο) / END OF THE 2<sup>nd</sup> DAY (dinner)**

## 2.7.2014 - ΠΡΩΙ / 2.7.2014 - MORNING

08:45 - 09:00 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ / ARRIVAL

---

### ΕΒΔΟΜΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 7th SESSION

Προεδρεύων: Μιχάλης Στρουμπάκης

Chairman: Michalis Stroumpakis

- 09:00 - 09:20 **Jordan Banev Krasimirov / Ιορδάνης Μπάνεβ Κρασιμίροβ**  
*Byzantine chant and its scientific approach: Possibilities and limitations / Το ανατολικό άσμα και η επιστημονική του προσέγγιση: δυνατότητες και όρια*
- 09:20 - 09:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 09:30 - 09:50 **Ιωάννης Πλεμμένος / Ioannis Plemmenos**  
*Εκκλησιαστική μουσική και λαογραφική έρευνα: η αναθέρμανση μιας παλιάς σχέσης / Ecclesiastical music and folklore research: the revival of an old relation*
- 09:50 - 10:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 10:00 - 10:20 **Irina Chudinova / Ειρήνη Τσουντίνοβα**  
*Sound and the Memory of the Place: Soundscapes of the Island Monasteries of the Russian North / Άκουσμα και μνήμη ενός τόπου: Ηχητικός χάρτης νησιώτικων μοναστηριών του Ρωσικού Βορρά*
- 10:20 - 10:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 10:30 - 10:50 **Κωστής Δρυγιανάκης / Costis Drygianakis**  
*Όψεις της ψαλτικής στον ψηφιακό κόσμο / Aspects of Psaltiki in the digital world*
- 10:50 - 11:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 11:00 - 11:20 **Svetlana Kujumdzieva / Σβετλάνα Κουγιουμτζιέβα**  
*Graeco-Slavic Contacts in Psaltic Art: The Case of Metropolitan Serafim of Bosnia / Οι Ελληνο-Σλαβικές σχέσεις στην Ψαλτική Τέχνη: Η περίπτωση του Σεραφείμ Μητροπολίτη της Βοσνίας*
- 11:20 - 11:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 11:30 - 12:00 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (καφέ) / COFFEE BREAK**

## ΟΓΔΟΗ ΣΤΝΕΔΡΙΑ / 8th SESSION

Προεδρεύων: Ιωάννης Πλεμμένος

Chairman: Ioannis Plemmenos

- 12:00 - 12:20 **Svetlana Filaretova / Σβετλάνα Φιλαρέτοβα** (μέσω Skype)  
*Church singing in the Russian cadet corps: past and present / Η Ψαλτική στις Ρωσικές Στρατιωτικές Σχολές: Παρελθόν και παρόν*
- 12:20 - 12:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 12:30 - 12:50 **Marina Marković - Blanka Bogunović / Μαρίνα Μάρκοβιτς - Βλάνκα Μπογκούνοβιτς**  
*Serbian chant: aspect of improvisation in a process of krojenje / Σερβικό Μέλος: Η διάσταση του αυτοσχεδιασμού στη διαδικασία της «προσαρμογής»*
- 12:50 - 13:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 13:00 - 13:30 **Γεώργιος Κουρουπέτρογλου - Χαράλαμπος Παπαδάκος - Γαβριήλ Καμάρης - Γεώργιος Χρυσοχοϊδης - Ιωάννης Μουρτζόπουλος / Georgios Kouroupetroglou - Charalambos Papadakos - Gavriil Kamaris - Georgios Chrysochoidis - John Mourjopoulos**
- ☞ *Κεντρική Ομιλία / Keynote Address*  
*Αξιολόγηση της αποδεκτής ακουστικής αντήχησης της Βυζαντινής Ψαλτικής σε Ναούς / Optimal Acoustic Reverberation Evaluation of Byzantine Chanting in Churches*
- 13:30 - 13:50 **Γεώργιος Κουρουπέτρογλου - Γεώργιος Χρυσοχοϊδης / Georgios Kouroupetroglou - Georgios Chrysochoidis**  
*Εναρμόνιση Φωνοσυντονισμών στην Βυζαντινή Ψαλτική / Formant Tuning in Byzantine Chanting*
- 13:50 - 14:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση επί της Κεντρικής Ομιλίας και της Εισηγήσεως / Questions - Discussion on the Keynote Address and the presentation*
- 14:00 - 14:20 **Σπυρίδων Σκόρτσας / Spyridon Skortsis**  
*Ο ήχος της προσευχής στον σύγχρονο Ορθόδοξο Ιερό Ναό / The sound of prayer in the modern Orthodox Holy Church*
- 14:20 - 14:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 14:30 - 15:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (γεύμα) / LUNCH BREAK**
- 15:30 - 18:15 **ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ / AFTERNOON BREAK**

## 2.7.2014 - ΑΠΟΓΕΥΜΑ / 2.7.2014 - EVENING

18:15 - 18:30 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ (καφέ) / ARRIVAL (coffee)

---

### ΕΝΑΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 9th SESSION

Προεδρεύουσα: Σβετλάνα Κουγιουμτζιέβα

Chairwoman: Svetlana Kujumdzieva

18:30 - 19:00 Σταύρος Μπαλογιάννης / Stavros Baloyannis

☞ Κεντρική Ομιλία / Keynote Address

Η φιλοσοφία της Βυζαντινής Μουσικής υπό την οπτική γωνία των Νευροεπιστημών / The philosophy of the Byzantine Music from the perspectives of the Neurosciences

19:00 - 19:20 Δημοσθένης Σπανουδάκης / Dimosthenis Spanoudakis

Νευρομουσικολογία και Ψαλτική Επιστήμη. Μια διεπιστημονική προσέγγιση με πολλαπλά οφέλη / Neuromusicology and the Science of Byzantine Chant. An interdisciplinary approach with multiple benefits

19:20 - 19:40 Σταύρος Μπαλογιάννης / Stavros Baloyannis

Ψαλτική και Εγκέφαλος / Chanting and the Brain

19:40 - 20:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση επί της Κεντρικής Ομιλίας και των δύο Εισηγήσεων / Questions – Discussion on the keynote address and the two presentations

20:00 - 20:20 Εμμανουήλ Γιαννόπουλος / Emmanouel Giannopoulos

«Ἐὰν μὴ εὖσημον λόγον δῶτε πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον;»  
Η γλώσσα και η μουσική στην λατρεία του Θεού / “How will anyone understand what you are talking about if your message given in strange tongues is not clear?” Tongue and music in the worship of God

20:20 - 20:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

20:30 - 20:50 Δημήτριος Λέκκας / Dimitrios Lekkas

«Ἀνοίξω τὸ στόμα μου...» Ποσοτική Προσωδία, Ειρμολογικόν Γένος, Ψαλτική Χοραρχική Χειρονομία: Κοινή Συστημική Θεώρηση / “I shall open my mouth...” Quantitative prosody, hirmological genus, psaltic chorus leader’s gesture: a common systemic overview

20:50 - 21:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

21:00 ΤΕΛΟΣ Γ' ΗΜΕΡΑΣ (δείπνο) / END OF THE 3<sup>rd</sup> DAY (dinner)





### 3.7.2014 - ΠΡΩΙ / 3.7.2014 - MORNING

08:45 - 09:00 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ / ARRIVAL

---

#### ΔΕΚΑΤΗ ΣΤΗΝΕΔΡΙΑ / 10th SESSION

Προεδρεύων: Εμμανουήλ Γιαννόπουλος

Chairman: Emmanouel Giannopoulos

- 09:00 - 09:20 **Κωνσταντίνος Βαγενάς / Konstantinos Vagenas**  
Η κατ' έννοιαν μελοποιία - ερμηνεία των Ύμνων: ιστορική επισκόπηση και σύγχρονη πραγματικότητα / The composition and performing the hymns with emphasis at the meaning of the lyrics: historical overview and contemporary reality
- 09:20 - 09:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 09:30 - 09:50 **Χάρης Συμεωνίδης / Charis Symeonidis**  
Η διακοσιοστή επέτειος της μουσικής μεταρρύθμισης, ως έναυσμα για την επαναδιατύπωση της Θεωρίας της Ψαλτικής τέχνης / The two hundredth anniversary of the musical reform, as spark for the restatement of the Theory of Psaltik Art
- 09:50 - 10:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 10:00 - 10:20 **Παναγιώτης Παναγιωτίδης / Panagiotēs Panagiotides**  
Ενδείκνυται στην ψαλτική τέχνη η χρήση των συνθέτων ρυθμικών ποδών στα συλλαβικής μορφής μελωδήματα; / The Use of Compound Time Measures of Rhythm in Syllabic Compositions in Byzantine Chant: Is it advisable?
- 10:20 - 10:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 10:30 - 10:50 **Bashir Fouad Osta / Μπασσίρ Φουάντ Οστά**  
The Melkite Liturgical Chant, forms and musical structures: Oral and Written tradition / Το Λειτουργικό Μέλος των Μελχιτών: φόρμες και μουσικές δομές. Προφορική και γραπτή παράδοση
- 10:50 - 11:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 11:00 - 11:20 **Γρηγόριος Θ. Στάθης / Gregorios Th. Stathis**  
Ορθογραφία Ίσου - Ολίγου - Οξείας / Orthography of Ison - Oligon - Oxeia
- 11:20 - 11:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion
- 11:30 - 12:00 ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (καφέδες) / COFFEE BREAK

## **ΕΝΔΕΚΑΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 11th SESSION**

*Προεδρεύων: Γεώργιος Κουρουπέτρογλου*

*Chairman: Georgios Kouroupetroglou*

- 12:00 - 12:20 **Madalina Hotoran / Μανταλίνα Χοτοράν** (μέσω Skype)  
*The Psaltic Byzantine Chant in Paul Constantinescu's Creation / Το Βυζαντινό Ψαλτικό Άσμα στη δημιουργία του Πωλ Κονσταντινέσκου*
- 12:20 - 12:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 12:30 - 12:50 **Σπυριδούλα Κωσταρά / Spyridoula Kostara**  
*Η Ψυχολογία της αισθητικής Επικοινωνίας / The psychology of aesthetic communication*
- 12:50 - 13:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 13:00 - 13:20 **Αριάδνη Τσαλούχου / Ariadni Tsalouchou**  
*Συναισθήματα και αρετές στη Βυζαντινή Μουσική. Η διερεύνηση της συνάφειας ή και της αλληλοσυμπλήρωσης με την Θετική Ψυχολογία. Η επίδραση στην καθημερινότητα του ανθρώπου / Emotions and virtues in Byzantine Music. Exploring the relevance or complementarity with Positive Psychology. The impact on everyday human life*
- 13:20 - 13:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 13:30 - 13:50 **Fr. Gregory Edwards / π. Γρηγόριος Έντουαρντς**  
*Ecclesiastical Music and Mission / Εκκλησιαστική Μουσική και Ιεραποστολή*
- 13:50 - 14:00 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 14:00 - 14:20 **Αχιλλέας - Απόστολος Τίγκας / Achilleas - Apostolos Tigkas**  
*Διαπολιτισμικές σχέσεις των ψαλτών της Κωνσταντινούπολης κατά την Μεταβυζαντινή περίοδο / Intercultural relationships of the chanters in Istanbul during the post-Byzantine period*
- 14:20 - 14:30 *Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion*
- 14:30 - 15:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ (γεύμα) / LUNCH BREAK**
- 15:30 - 18:15 **ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ / AFTERNOON BREAK**

### 3.7.2014 - ΑΠΟΓΕΥΜΑ / 3.7.2014 - EVENING

18:15 - 18:30 ΠΡΟΣΕΛΕΥΣΗ (καφέες) / ARRIVAL (coffee)

#### ΔΩΔΕΚΑΤΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑ / 12th SESSION

Προεδρεύων: Σταύρος Μπαλογιάννης

Chairman: Stavros Baloyannis

18:30 - 18:50 Ανδρέας Πετράκης / Andreas Petrakis

Η καταγραμμένη μουσική έκφραση του Βασιλείου Νικολαΐδου στα Εωθινά Δοξαστικά του Ιωάννου Πρωτοψάλτου / The recorded musical expression of Vasileios Nikolaidis in John Protopsaltis' Eothina Doxastika

18:50 - 19:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

19:00 - 19:20 Χαρίλαος Κ. Καραγκούνης / Charilaos K. Karagounis

Ιωάννης Αναγνώστης Κοντόπουλος. Ένας Πηλιορείτης Μουσικοδιδάσκαλος και Βυζαντινός Μελουργός. Βίος και Έργο / Ioannis Anagnostis Kontopoulos. A music teacher and a ecclesiastical music composer from Pelion. His life and times

19:20 - 19:30 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

19:30 - 19:50 Κωνσταντίνος Σαΐτης / Konstantinos Saitis

Κυριαζής Δασκαλούδης, ο μελουργός / Kyriazis Daskaloudis as a composer

19:50 - 20:00 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

20:00 - 20:30 Δημήτριος Νεραντζής / Dimitrios Nerantzis

☞ Κεντρική Ομιλία / Keynote Address

Συγκριτικές προσεγγίσεις στην παλαιά και νέα σημειογραφία. Ζητήματα ερμηνείας της Βυζαντινής Μουσικής / Comparative approaches to the Old and the New notation. Issues of interpretation of Byzantine music

20:30 - 20:45 Ερωτήσεις - Συζήτηση / Questions - Discussion

20:45

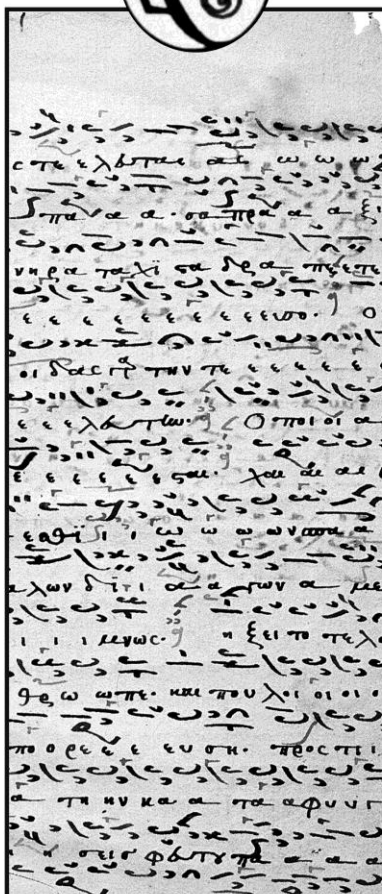
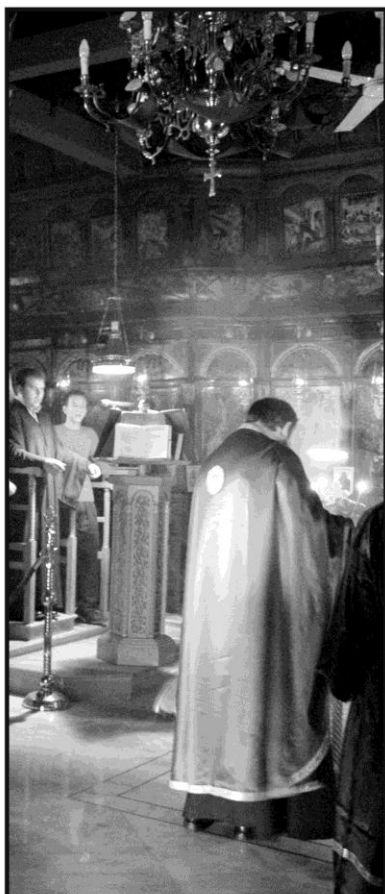
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΟΡΙΣΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΘΕΜΑΤΙΚΗΣ ΤΟΥ ΕΠΟΜΕΝΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ ΨΤΜ-ΑΘΣΒ / ANNOUNCEMENT OF THE CONCLUSIONS OF THE CONFERENCE AND OF THE TOPICS FOR THE NEXT CONFERENCE BY THE DEPARTMENT OF PSALTIC ART AND MUSICOLOGY

21:15

ΕΠΙΣΗΜΟ ΔΕΙΠΝΟ ΛΗΞΗΣ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ / RECEPTION CELEBRATING THE COMPLETION OF THE CONFERENCE

ΛΗΞΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ / END OF THE CONFERENCE

*Volos Academy for Theological Studies*  
*Department of Psaltic Art and Musicology*



*1st International Interdisciplinary Musicological Conference:*  
*The Psaltic Art as an Autonomous Science*

*Scientific branches – Related Scientific fields –  
Interdisciplinary Collaborations and Interaction*

*Conference program*

*[www.tomeaspsaltikis.gr](http://www.tomeaspsaltikis.gr)*